

Standardisierte kompetenzorientierte
schriftliche Reife- und Diplomprüfung

BHS

13. Mai 2016

Italienisch

Hören (B1)

Korrekturheft

Hinweise zur Korrektur

Bei der Korrektur werden **ausschließlich die Antworten auf dem Antwortblatt** berücksichtigt.

Korrektur der Aufgaben

Bitte kreuzen Sie bei jeder Frage im Bereich mit dem Hinweis „*von der Lehrperson auszufüllen*“ an, ob die Kandidatin/der Kandidat die Frage richtig oder falsch beantwortet hat.

Falls Sie versehentlich das falsche Kästchen markieren, malen Sie es bitte vollständig aus (■) und kreuzen das richtige an (☒).

richtig	falsch
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Gibt eine Kandidatin/ein Kandidat bei einer Frage zwei Antworten an und ist eine davon falsch, so ist die gesamte Antwort als falsch zu werten. Bei der Testmethode *Kurzantworten* zählen alle Wörter, die nicht durchgestrichen sind, zur Antwort.

Bei der Beurteilung werden nur ganze Punkte vergeben. Die Vergabe von halben Punkten ist unzulässig.

Akzeptierte Antworten bei der Testmethode Kurzantworten

Das Ziel der Aufgaben ist es, das Hör- bzw. Leseverständnis der Kandidatinnen und Kandidaten zu überprüfen. Grammatik- und Rechtschreibfehler werden bei der Korrektur nicht berücksichtigt, sofern sie die Kommunikation nicht verhindern. Es sind nur Antworten mit maximal 4 Wörtern zu akzeptieren.

Standardisierte Korrektur

Um die Verlässlichkeit der Testergebnisse österreichweit garantieren zu können, ist eine Standardisierung der Korrektur unerlässlich.

Die Antworten Ihrer Kandidatinnen und Kandidaten sind vielleicht auch dann richtig, wenn sie nicht im Lösungsschlüssel aufscheinen. Falls Ihre Kandidatinnen und Kandidaten Antworten geben, die nicht eindeutig als richtig oder falsch einzuordnen sind, wenden Sie sich bitte an unser Team aus Muttersprachlerinnen und Muttersprachlern sowie Testexpertinnen und Testexperten, das Sie über den Online-Helpdesk bzw. die telefonische Korrekturhotline erreichen. Die Rückmeldungen der Fachteams haben ausschließlich beratende und unterstützende Funktion. Die Letztentscheidung bezüglich der Korrektheit einer Antwort liegt ausschließlich bei der beurteilenden Lehrkraft.

Online-Helpdesk

Ab dem Zeitpunkt der Veröffentlichung der Lösungen können Sie unter <http://srp.bifie.at/helpdesk> Anfragen an den Online-Helpdesk des BIFIE stellen. Beim Online-Helpdesk handelt es sich um ein Formular, mit dessen Hilfe Sie Antworten von Kandidatinnen und Kandidaten, die nicht im Lösungsschlüssel enthalten sind, an das BIFIE senden können. Sie brauchen zur Benutzung des Helpdesks kein Passwort. Sie erhalten von uns zeitnah eine Empfehlung darüber, ob die Antworten als richtig oder falsch zu bewerten sind. Sie können den Helpdesk bis zum unten angegebenen Eingabeschluss jederzeit und beliebig oft in Anspruch nehmen, wobei Sie nach jeder Anfrage eine Bestätigung per E-Mail erhalten. Jede Anfrage wird garantiert von uns beantwortet. Die Antwort-E-Mails werden zum unten angegebenen Zeitpunkt zeitgleich an alle Lehrer/innen versendet.

Anleitungen zur Verwendung des Helpdesks für AHS und BHS finden Sie unter:

- http://srp.bifie.at/Anleitung_Helpdesk_AHS.pdf (AHS)
- http://srp.bifie.at/Anleitung_Helpdesk_BHS.pdf (BHS)

Online-Helpdesk Italienisch	
Eingabe Helpdesk:	13. Mai 2016, 18:00 Uhr bis 16. Mai 2016, 23:59 Uhr
Eingabeschluss:	16. Mai 2016, 23:59 Uhr
Versand der Antwort-E-Mails:	17. Mai 2016 bis 20:00 Uhr

Telefon-Hotline

Die Telefon-Hotline ist ausschließlich in den unten angegebenen Zeiträumen besetzt. Bitte ordnen Sie Ihre Anfragen nach Fertigkeit, Aufgabe und Fragennummer, um dem Hotline-Team eine rasche Bearbeitung zu ermöglichen. Vielen Dank!

Telefon-Hotline Italienisch	
Telefon-Hotline Termin:	18. Mai 2016 von 14:00 bis 16:00 Uhr
Telefonnummern:	01 533 6214 4062

1 Corsi alla Dante

0	1	2	3	4	5	6
C	D	E	G	H	B	A

Begründungen

0

Il parlante dice: “Partecipare a un corso d’italiano alla Dante ti permette di partecipare a diversi corsi. Hai una vasta gamma di possibilità, di scelta.” Quindi gli studenti della Dante hanno una grande varietà di lezioni.

1

Il parlante dice: “Iniziamo dal corso di gruppo, quello semplice, dove puoi conoscere tante persone come te che amano l’Italia e hanno voglia di migliorare, di imparare una nuova lingua.” Quindi nelle classi con più studenti ci si può incontrare con persone a cui piace l’Italia.

2

Il parlante dice: “E avrai l’occasione di conoscere un insegnante di madrelingua italiana che ti seguirà e ti condurrà per l’Italia parlando non solo in lingua italiana ma farti [sic] conoscere anche un Paese bellissimo con tutti i suoi aspetti da quello enogastronomico a quello turistico.” Quindi i docenti italiani presentano l’Italia da diversi punti di vista.

3

Il parlante dice: “E allora offriamo altre tipologie di corso come quello [sic] corso individuale, dove la persona è libera di scegliere la data, l’orario, l’incontro con l’insegnante.” Quindi per le lezioni con un solo studente è possibile decidere il giorno in cui si comincia.

4

Il parlante dice: “Altra possibilità sono naturalmente i corsi per i bambini. Se vuoi dare la possibilità a tuo figlio di imparare l’italiano già da piccolo, la Dante organizza questi corsi già per i bambini di 4-5 anni, dove possono imparare la lingua italiana giocando.” Quindi i più piccoli apprendono attraverso attività divertenti.

5

Il parlante dice: “Ma il miglior modo per imparare una lingua è praticare. È questo il motivo della Dante di organizzare anche attività di tempo libero: workshops, seminari, dove hai la possibilità di esercitare la lingua italiana sia ascoltando un madrelingua ma parlando anche con questa persona.” Quindi durante diverse manifestazioni gli studenti possono praticare la comunicazione con un vero italiano.

6

Il parlante dice: “Come vedi le possibilità di un corso sono tante. L’unica cosa da fare ora è venire verso la Dante, iscriverti e iniziare subito.” Quindi il parlante consiglia agli interessati di registrarsi immediatamente per un corso.

2 Una cantante simpatica

	akzeptiert	nicht akzeptiert
0	<i>Caterina Barbieri</i>	
1	uno pseudonimo un’identità speciale nome come artist	andare a Berlino artisti Berlino conosciuto Milano

	speciale nome artista un identità speciale un nome speciale una identità speciale	divertire strumenti identità (<i>poco preciso</i>) il nome dello strumento in Berlino strumento a speciale ringrazia alle studio something speciale speciale un artisti speciale un strumento speciale un istrumento un nome di inglese un summer speciale una buona carriera una cat una cresciuta a Milano una gatta una persona speciale
2	Milano a Milano	20 anni artisti diversa Berlino casualmente imperazione ispirazione
3	6 mesi sei mesi	2 anni 3 mese 5 anni 5 anni, 6 mesi 5 mesi 50 anni 6 mesi, 5 anni alcune settimane due anni insperazione inspiratione inspirazione per duo mesi per esperizione speciali un' soggiorno
4	molto più facile diverso come a Milano facile molto facile più facile più facile che pensava stato inaspettamente facile veramente facile	bella domanda difficile è stato molto lungo imposta per sua carriera Inghilterra lavoroso Milano naturale parito e zaino riscoprire a fare succendo supramente un ispirazione
5	l'inglese è inglese	difficile diverso e facile ingletera

	il inglese Inghlese Inglese lo inglese	italiana italiano l'italiano molto naturale musica non difficile che italiano speciale e musicale tedesco
6	un tour un concerto al concerto alla su concerto allo tour tedesco di catering Germania l'ultima tour tedesco lo concerto su concerto sua tour sua tour tedesco un catering un concerto un tour in Germania un'ultimo tour	catering in albergo con turio in tedesco o turio persona molto gentile tedesco tourio a catering tourio su tedesco un turio in tedesco

Begründungen

0

L'intervistatrice dice: "Caterina Barbieri, questo è il tuo vero nome, da dove viene Missincat?" Quindi nella vita reale Missincat si chiama Caterina Barbieri.

1

L'intervistatrice dice: "E questo nome Missincat vuol dire, ha un significato particolare?"
Missincat risponde: "È uno pseudonimo, quindi diciamo uno strumento per, diciamo, assumere un'identità speciale, no? Così fanno gli artisti e l'ho fatto anch'io." Quindi la cantante ha scelto il nome Missincat perché voleva avere uno pseudonimo, un'identità speciale.

2

L'intervistatrice dice: "Hai cominciato a diventare artista a Milano, perché già lì suonavi in una band, suonavi il basso, poi però come ci raccontavi hai deciso di venire a Berlino, di andare a Berlino, come mai?" Quindi la carriera musicale della cantante è iniziata a Milano.

3

Missincat dice: "Mi sono fondamentalmente innamorata, cioè ho avuto proprio una folgorazione per Berlino. E quindi, niente, sono partita con la mia chitarra e il mio zaino, volendo stare sei mesi, e sono già passati cinque anni." Quindi all'inizio, Missincat voleva stare a Berlino per un periodo di 6 mesi.

4

L'intervistatrice dice: "Ed è stato facile come ti aspettavi inserirti nella realtà sociale e musicale berlinese?"
Missincat risponde: "Guarda, onestamente è molto più facile di quello che pensavo. Cioè ovviamente chi prende parte all'entusiasmo...non avevo nessun timore, avevo solo voglia di scoprire, di fare." Quindi secondo la cantante fare carriera in Germania è molto più facile.

5

L'intervistatrice dice: "Come mai canti prevalentemente in inglese?"

Missincat risponde: "Bella domanda, beh, in effetti guarda da quando poi vivo all'estero parlo pochissimo italiano, quindi a volte mi riesce anche difficile proprio scrivere in italiano." Quindi la lingua preferita nelle canzoni di Missincat è l'inglese.

6

L'intervistatrice dice: "Senti, Amy Winehouse. Tu hai aperto un suo concerto, in quell'occasione hai avuto modo anche di conoscerla?"

Missincat risponde: "Sì, ho aperto un tour io, sono stata con lei in un tour tedesco che poi è l'ultimo tour tedesco che ha fatto. Si certo comunque abbiamo condiviso un catering, le zone comuni in cui i musicisti si rilassano [...]." Quindi Missincat ha incontrato Amy Winehouse a un tour, un concerto.

3 Vacanze in Puglia

	akzeptiert	nicht akzeptiert
0	<i>dieci</i>	
1	1000 km 1.000 chilometri mila chilometri mila km mile chilometri mile chilometrie mille chilometri mille chilometri di strada mille cilometri mille km	3 10 Gargano mila mille (<i>poco preciso</i>) molti molti chilometri Padova parteno da Padova patendo di Padova strada lunghissima strada lungissima tacco tacco dell'Italia terra rossa tre
2	la terra colorata la terra rossa colorata colorato è rossa la terra è rossa molto collerata molto colorata molto colorato terra colorata terra molto colorata terra rossa	è bello grassa lunghissima olivi ricchissima di olivi rosa
3	ulivi vigneti capperi eucalipti fichi alberi di fico gli olivi	coste diverse, olivi molto traffico olive e cappelli olive e karpeti olivi bassi piatti italiani triatico

	<p>gli ulivi/i capperi olive olivi piante di olivi piante di ulivi richissima di ulivi</p>	
4	<p>di notte</p> <p>a notte alla notte di note di notte di solito di notte nella notte notte solito di notte</p>	<p>alla sera bambini con 10 anni da sole grandissima grandissima amare grandura benissimo mezzi pubblici no hai rozione quando fratello era piccolo vespa</p>
5	<p>una vespa</p> <p>la vespa motorino motorino, la vespa uscita una vespa vespa vespa nella città wespa</p>	<p>badava esmeraldo l'autista molto traffico non è molto traffico</p>
6	<p>turchese verde smeraldo</p> <p>smeraldo turcese turcese e esmeraldo turchese, verde turchise turcquese turkese turquese</p>	<p>blu giallo rosso turchese e grande</p>
7	<p>un collega del padre</p> <p>collega collega della sua papà collega di babbo collega di padre collega di papa collega di sua padre collega del padre collega di lei padre collegga di papà colleggha colleggha di mio papà collego di mio padre collego suo papà del collega del papà di un collega un collega di papà</p>	<p>casa al mare con il papà con sua pappa dove passa le vacanze genitori di papà il boss del papà la casa a mare la sua padre madre, papà padre papà persone russe suo padre un paesino un paesino al mare una casa al mare Verona</p>
8	<p>bar</p>	<p>asciugamani</p>

	bar sulla spiaggia i bar i bar sulla spiaggia non c'è bar un bar una bar	barca sulla spiaggia calipti, afichi dolcissimi chiacchierare dolci eucalipti i amici i eucalipti, i fichi il paesaggio l'acqua l'asciugamano la spiaggia le fichi luogo prendere il sole qualcosa imparazzata
--	---	--

Begründungen

0

La parlante dice: "Vorrei parlare di un tipo di vacanza che ho fatto spesso con i miei genitori quando ero ragazza. Siamo andati per dieci anni in Puglia." Quindi hanno passato le vacanze in Puglia per 10 anni.

1

La parlante dice: "[...] in Puglia. Partendo da Padova e facendo mille chilometri, perché poi la Puglia è una regione lunghissima." Quindi dovevano fare 1000 km di strada.

2

La parlante dice: "[...] arriva fino al tacco dell'Italia. Ed è molto particolare perché si presenta con la terra rossa, una terra molto colorata. Ha delle coste diverse [...]" Quindi una caratteristica del terreno della Puglia è la terra rossa, una terra molto colorata.

3

La parlante dice: "La vegetazione è ricchissima di ulivi e di capperi oltre che di vigneti che però sono bassi. [...] Ed eravamo giusto in mezzo ad eucalipti e a fichi, alberi di fico." Quindi in Puglia crescono ulivi, capperi e vigneti.

4

La parlante dice: "Noi partivamo di solito di notte, perché era un viaggio che si faceva senza aria condizionata [...]" Quindi andavano via di casa di notte.

5

La parlante dice: "Una volta ci è anche successo un incidente. È uscita, eravamo in tangenziale, è uscita una vespa improvvisamente e l'autista davanti a noi non ha frenato in tempo." Quindi oltre alla macchina anche una vespa è stata coinvolta nell'incidente.

6

La parlante dice: "Comunque era bello passare le vacanze lì perché il mare era stupendo. Il mare andava dal turchese al verde smeraldo." Quindi il mare era di colore turchese, verde smeraldo.

7

La parlante dice: "E noi eravamo in un paesino. Il paesino era interno [sic] ma gli abitanti di solito avevano anche la casa al mare. Ma non case di lusso così semplicemente la casa dove passare delle giornate di vacanza. E un collega di mio papà ce ne affittava una. Lui abitava a Verona ma appunto aveva questa casetta [...]" Quindi la loro casa delle vacanze era di un collega del padre.

8

La parlante dice: "A quel tempo la prima volta non c'era niente, non c'era niente, cioè non c'erano bar sulla spiaggia, no, c'era semplicemente una serie di scogli dove appoggiare l'asciugamano e stare lì a chiacchierare e a prendere il sole [...]." Quindi giù al mare mancavano bar.

4 Samuel a Londra

0	1	2	3	4	5	6
D	A	D	B	A	C	B

Begründungen

0

La parlante chiede: "Allora Samuel, tu sei stato a Londra per qualche tempo, giusto?"

Samuel risponde: "Sì, ci sono stato per ben due anni."

La parlante chiede: "Che cosa ti ha portato lì?"

Samuel risponde: "A Londra mi ha portato la voglia di cambiare la mia vita radicalmente... Avevo bisogno di uno scossone. Dovevo capire che cosa voglio fare nella mia vita [...]." Quindi ha deciso di andare all'estero per fare qualcosa di diverso.

1

La parlante chiede: "[...] e all'inizio che cosa hai fatto?"

Samuel risponde: "Allora, mi sono trasferito e appena trasferito ho cominciato a lavorare da Caffè Nero, come la stragrande maggioranza di italiani, penso."

La parlante chiede: "Scusa se ti interrompo, precisiamo per chi a Londra non è ancora stato, Caffè Nero che cos'è?"

Samuel risponde: "Caffè Nero è una compagnia di caffetterie che non è italiana nonostante il nome suoni italiano. Ci sono diversi punti vendita a Londra." Quindi in un primo momento in Inghilterra ha lavorato in una catena che vende bevande.

2

Il parlante dice: "Ho lavorato due mesi da Caffè Nero. La prima esperienza è stata un po' una sfida. Era comunque il primo lavoro, dovevo prendere confidenza con l'inglese." Quindi la difficoltà che ha dovuto affrontare all'inizio era quella di migliorare la lingua.

3

Il parlante dice: "Ero l'unico straniero, cioè l'unico italiano all'interno dello staff. Perché lavoravo solo con ragazzi polacchi, quindi c'era un po' uno stacco culturale... Abituarsi ai bus, abituarsi agli orari, ai ritmi, le cose...quindi è stato un po' così." Inoltre doveva capire come funzionano i mezzi pubblici.

4

Il parlante dice: "Dopo due mesi ho smesso di lavorare da Caffè Nero. Mi sono spostato da *Pret à manger*, che è un'altra catena, però diciamo che si occupa di fast food biologico, più o meno." Quindi il ristorante dove ha lavorato offre cibi sani e veloci.

5

Il parlante dice: "Lì ho lavorato per un anno e mezzo, più o meno un anno e cinque mesi. Fino a che non ho deciso di lasciare e ritrasferirmi in Italia per cominciare a lavorare in un'agenzia di viaggi." Quindi appena tornato in Italia, ha lavorato nel settore turistico.

6

Il parlante dice: "Per l'assunzione l'inglese che ho imparato a Londra è stato un fatto determinante anche perché con la crisi che c'è trovare il lavoro non è poi così facile. Allora ragazzi, vi do apertamente un consiglio: non abbiate paura di fare nuove esperienze perché queste vi saranno per sempre utili nel vostro futuro!" Quindi raccomanda ai giovani di provare cose sconosciute.